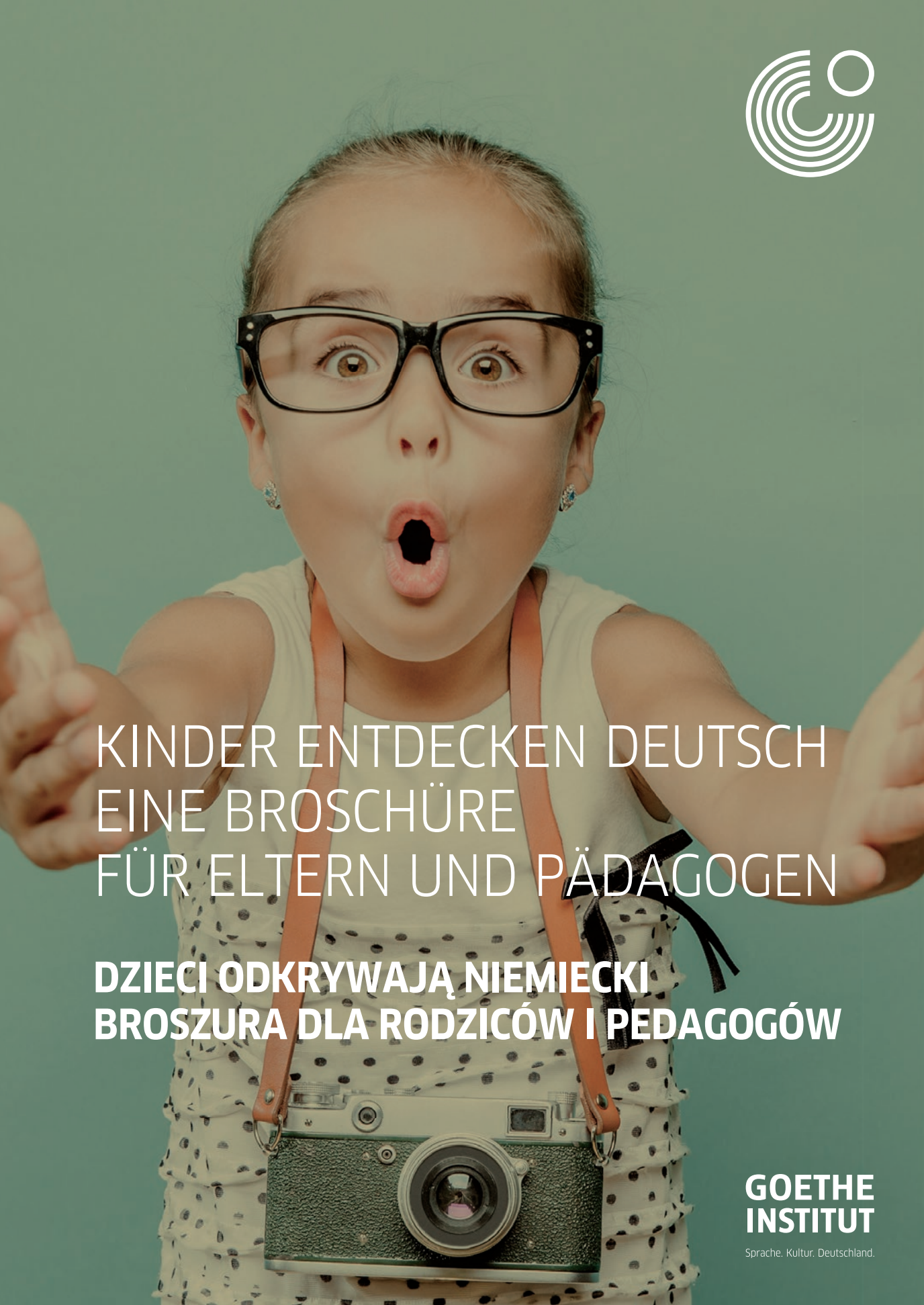




KINDER ENTDECKEN DEUTSCH
EINE BROSCHÜRE
FÜR ELTERN UND PÄDAGOGEN

**DZIECI ODKRYWAJĄ NIEMIECKI
BROSZURA DLA RODZICÓW I PEDAGOGÓW**

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

EINFÜHRUNG

WELCHE FREMDSPRACHEN FÜR MEIN KIND?

Kinder leben heute in einer höchst vernetzten Umgebung. Globale Prozesse und neue Kommunikationstechnologien führen auch bei Kindern zu einem veränderten Umgang mit Sprache. Der Alltag ist vielerorts schon bei ganz kleinen Kindern medial und zunehmend multikulturell und multilingual geprägt. Englisch steht häufig an erster Stelle und dringt durch den täglichen Umgang mit modernen Technologien fast schon automatisch in den Wortschatz der Kinder ein.

Dieser grundlegende Wandel bedeutet Herausforderung und Chance zugleich. So gelten gute Englischkenntnisse heutzutage bereits als Standard. Umso wichtiger ist es, zu überlegen, welche Fremdsprachen für Ihre Kinder neben Englisch heute und für ihre Zukunft auch von Bedeutung sind. Die Fremdsprache Deutsch bietet Kindern in Polen eine Vielzahl an Chancen und Möglichkeiten.

Diese Broschüre soll Eltern aber auch Pädagogen Hinweise geben, wie man

Kinder bei dem Prozess des Erlernens einer Fremdsprache sinnvoll unterstützen und begleiten kann, warum Deutsch eine Fremdsprache mit Perspektive ist und welche Materialien und Projekte zum Erlernen der deutschen Sprache es gibt.



WSTĘP

KTÓRE JĘZYKI OBCE DLA MOJEGO DZIECKA?

Dzieci żyją dziś w środowisku, którego elementy tworzą gęstą sieć powiązań. Globalne procesy oraz nowe technologie komunikacyjne sprawiają, że zmienia się rola języka. Dotyczy to także najmłodszych. W wielu miejscach codzienność nawet bardzo małych dzieci kształtowana jest przez nowe media i w coraz większym stopniu mają one styczność z wielokulturowością i wielojęzycznością. Pierwsze miejsce przypada często w udziale językowi angielskiemu, który przez codzienne obcowanie z nowoczesnymi technologiami prawie automatycznie staje się częścią słownictwa dzieci.

Ta zasadnicza zmiana to wyzwanie i zarazem szansa. Dobra znajomość języka angielskiego stanowi dziś już standard. Tym bardziej należy zastanowić się, które języki obce poza angielskim okażą się przydatne dla naszych dzieci, zarówno teraz, jak i w przyszłości. Język niemiecki jako język obcy może zaoferować dzieciom w Polsce cały szereg szans i możliwości.

Niniejsza broszura ma na celu pokazanie rodzicom, ale także pedagogom, w jaki sposób można wspierać dzieci i pomagać im w procesie nauki języka obcego; odpowie na pytanie dlaczego niemiecki jest językiem perspektywnym i zaprezentuje dostępne materiały do nauki niemieckiego i projekty językowe.



KINDER HEUTE

WIE VERÄNDERT SICH DIE LEBENSWELT MEINES KINDES?

Ihre Kinder, neugierig und offen für neue Erfahrungen, werden schon längst mit modernen Informationstechnologien und ihren veränderten Sprachanforderungen konfrontiert.

Innerhalb der letzten Jahre etablierten sich gerade bei den heute 5-12-Jährigen Computer und Internet als alltägliche Gebrauchsmedien. So verfügen viele Schulen über interaktive Tafeln und elektronische Klassenbücher. Soziale Netzwerke wie YouTube oder Facebook dienen Lehrern und Schulen zur Vermittlung von Informationen und Schülern zur Unterhaltung. Im Internet und auf Reisen aber auch in ihrem Alltag treffen Kinder immer häufiger auf andere Kulturen und begegnen Menschen mit einer anderen Muttersprache.

Egal ob in familiärer Umgebung, in Kindergarten, Grundschule oder in der Nachbarschaft: Die veränderte Lebenswelt der Kinder verlangt ihnen zunehmend Formen von Mehrsprachigkeit ab. Glücklicherweise sind Kinder hier wesentlich spontaner

und pragmatischer im Lösen von kommunikativen Hürden als wir Erwachsenen.

Um auf die veränderten Rahmenbedingungen unserer zusammenwachsenden Welt reagieren zu können, fordert die Europäische Union, das Erlernen von mindestens zwei Fremdsprachen so früh wie möglich zu beginnen.



DZIECKO DZISIAJ

JAK ZMIENIA SIĘ ŚWIAT, W KTÓRYM ŻYJE MOJE DZIECKO?

Nasze dzieci, ciekawe świata i otwarte na nowe doświadczenia, już od dawna mają do czynienia z nowoczesnymi technologiami przekazu informacji oraz ze zmieniającymi się w związku z tym wymogami językowymi.

Na przestrzeni ostatnich lat komputer i internet stały się mediami używanymi na co dzień przez dzisiejszych 5-12-latków. Wiele szkół wykorzystuje w swojej pracy tablice multimedialne i dzienniki elektroniczne. Media społecznościowe jak np. Facebook czy YouTube służą nauczycielom i szkołom do przekazywania informacji, a uczniom jako źródło rozrywki. Coraz częściej też zarówno w swoim otoczeniu, jak i w trakcie podróży dzieci stykają się z innymi kulturami i poznają ludzi posługujących się innym językiem. Czy to w gronie rodziny, czy w przedszkolu, szkole podstawowej lub w sąsiedztwie: zmieniający się świat, w jakim żyją nasze dzieci, wymaga od nich w coraz większym stopniu różnych form wielojęzyczności.

Na szczęście dzieci są znacznie bardziej spontaniczne i pragmatyczne w rozwiązywaniu problemów komunikacyjnych niż my, dorośli.

Aby być w stanie odpowiednio reagować na zmieniające się warunki życia w naszym coraz bardziej zglobalizowanym świecie, Unia Europejska postuluje, by rozpoczynać naukę dwóch języków obcych tak wcześnie, jak to tylko możliwe.



ENGLISCH FIRST – ES GEHT AUCH ANDERS!

WAS HAT ES MIT DER SPRACHREIHENFOLGE AUF SICH?

Eltern fordern in der Mehrheit Englisch als Eingangssprache aus der Überzeugung, dass diese Sprache leicht zu lernen ist und als globales Kommunikationsmittel ihren Kindern gute Voraussetzungen für die zukünftige Lern- und Berufskarriere sichert. Dabei reflektieren sie weder, dass die realen Mobilitätsbedürfnisse sich meistens regional gestalten, wo ganz andere Sprachen als Englisch gebraucht werden, noch dass sich Englisch auf Platz eins der Sprachenfolge offenbar ungünstig auf die Motivation für das Lernen von weiteren Fremdsprachen auswirken kann. Wird aber im Gegensatz dazu eine andere Fremdsprache am Beginn des Fremdsprachenlernens kindgerecht und nachhaltig vermittelt, kann eine positive Einstellung zu dieser Fremdsprache und der jeweiligen Kultur aufgebaut werden. Mit Englisch kann in dieser Konstellation zeitversetzt, nach etwa drei bis vier Jahren, und zwar mit etwas größerer Intensität, begonnen werden, sodass die

angestrebte Kompetenzstufe im Englischen keineswegs beeinträchtigt wird. Daneben berichten auch Lehrer immer wieder darüber, dass Kinder, die mit der sehr logisch aufgebauten deutschen Sprache beginnen, es später leichter haben, weitere Fremdsprachen zu erlernen.



ENGLISH FIRST – MOŻNA TEŻ INACZEJ!

O CO CHODZI Z TĄ KOLEJNOŚCIĄ JĘZYKÓW?

Rodzice najczęściej chcą, by językiem wprowadzającym w świat języków obcych był język angielski. Wychodzą z przekonania, że język ten jest łatwy do opanowania i, jako środek komunikacji o globalnym zasięgu, zapewni ich dzieciom w przyszłości dobre podstawy do nauki i rozwoju zawodowego. Nie dostrzegają przy tym, że mobilność niezbędna jest w rzeczywistości najczęściej na poziomie regionalnym, gdzie w użyciu są całkiem inne języki niż angielski, oraz tego, że angielski jako pierwszy w kolejności może mieć niekorzystny wpływ na motywację do nauki kolejnych języków.

Jeśli jednak naukę języków obcych rozpocznie się od innego języka, nauczającego w sposób odpowiedni i dający długofalowe efekty, można rozwinąć w dziecku pozytywne nastawienie do danego języka i danej kultury. Naukę angielskiego można wówczas rozpocząć trochę później, po ok. 3-4 latach, i to z nieco większą intensywnością, tak że nie

będzie to miało żadnego negatywnego wpływu na osiągnięcie zamierzonego poziomu w tym języku.

Również z informacji od nauczycieli wynika, że dzieci, które zaczęły naukę języków obcych od języka niemieckiego, który posiada bardzo logiczną strukturę, w późniejszym okresie miały mniej problemów z nauką kolejnych języków obcych.



STATIONEN UND SPRACHLICHE ENTWICKLUNGEN DES KINDES

WELCHE PHASEN DURCHLEBT MEIN KIND BEIM FRÜHEN SPRACHERWERB?

- Eine Sprachorientierung beginnt beim Menschen bereits vor der Geburt.
- Etwa ab dem zweiten Lebensjahr verläuft der Spracherwerb bewusst – Sprache und Denken kommen zusammen.
- Im Alter von vier Jahren hat ein Kind die wichtigsten Strukturen der eigenen Muttersprache erworben.
- Eine Fremdsprache kann bis zum Alter von sechs Jahren akzentfrei erworben werden.
- Bis zur Pubertät werden Syntax und Morphologie mühelos erworben.
- Während des Sprachlernprozesses sollte das Kind ausreichend Gelegenheiten bekommen, neu Erlerntes in einer sozialen Interaktion, z.B. mit der Lehrkraft oder mit Mitschülern, auszuprobieren.
- Fehler sind Entwicklungsschritte auf dem Weg, sich Sprache anzueignen, und sollten als legitimer Teilaspekt des Lernprozesses mit Geduld und Umsicht behandelt werden.

ETAPY I ROZWÓJ JĘZYKOWY DZIECKA

JAKIE ETAPY PRZEŻYWA MOJE DZIECKO UCZĄC SIĘ JĘZYKA OBCEGO WE WCZESNEJ FAZIE ROZWOJU?

- Człowiek zorientowany jest na naukę języka jeszcze przed narodzinami.
- Od około drugiego roku życia akwizycja języka odbywa się w sposób świadomy.
- W wieku czterech lat dziecko ma już zwykle przyswojone najważniejsze struktury języka ojczystego.
- Udowodniono, że człowiek przed ukończeniem szóstego roku życia jest w stanie nauczyć się drugiego języka bez obcego akcentu.
- Składnia i morfologia języka przyswajane są łatwiej przed okresem dojrzewania niż w późniejszym wieku.
- W procesie uczenia się języka obcego dziecko powinno mieć wystarczającą ilość okazji do zastosowania nowo nabytej wiedzy w interakcji socjalnej, np. z nauczycielem lub innymi uczniami.
- Błędy są etapami rozwoju na drodze ku opanowaniu języka i powinny być traktowane z cierpliwością i rozumą jako jeden z aspektów procesu nauki.



MEINE ROLLE

WIE WICHTIG BIN ICH ALS ELTERNTEIL?

Eltern sollten:

- über Ziele und Inhalte des frühen Fremdsprachenlernens und auch über lernpsychologische Voraussetzungen adressatengerecht informiert werden. Sie sollten regelmäßig über die Entwicklungen und Fortschritte ihres Kindes in Kenntnis gesetzt werden. Nur so können sie den Lernprozess entsprechend verstehen, begleiten und unterstützen.
- ihre Kinder beim Lernprozess nicht durch Korrekturen zu beeinflussen versuchen. Fehlerkorrekturen sollten den Erzieherinnen und Lehrkräften vorbehalten sein, die Korrekturen nur sehr gezielt und zurückhaltend vornehmen, um das Kind nicht zu verunsichern und den Sprechfluss nicht zu stören.

Wichtig ist vor allem Ihre Rolle als geduldige Begleiter, denn auch bei der Aneignung der Muttersprache der Kinder hatten Sie ja in den ersten Jahren Geduld. Familienfeste, bei denen die Kinder ihre neuen Kenntnisse „vorführen“ sollen, sind oft nicht dazu geeignet, dem Kind einen angstfreien, positiven Zugang zur neuen Sprache zu ermöglichen. Situationen und Erlebnisse, in denen die neu erworbene Sprache spontan angewendet werden kann, dagegen schon.

Viele Kindergärten bieten in Polen bereits mehrere Stunden Deutsch pro Woche an. Dort, wo dies nicht der Fall ist, könnten Eltern sich zusammenschließen und neben englischsprachigen auch deutschsprachige Angebote fordern. Gleiches gilt für die Grundschule: Überzeugen Sie gemeinsam Schulleiter davon, das Fremdsprachenangebot auszubauen, so dass Ihre Kinder direkt profitieren.

MOJA ROLA

JAK WAŻNA JEST MOJA ROLA JAKO RODZICA?

Rodzice powinni:

- być informowani w sposób adekwatny do kręgu odbiorców o celach i treściach wczesnej nauki języków obcych, a także o uwarunkowaniach wynikających z psychologii uczenia się. Powinni regularnie otrzymywać informacje na temat rozwoju i postępów swojego dziecka. Tylko w ten sposób mają możliwość odpowiedniego zrozumienia, śledzenia i wspierania procesu uczenia się.
- starać się nie wywierać wpływu na proces uczenia się dziecka przez poprawianie go. Poprawianie błędów powinno być zarezerwowane dla wychowawców i nauczycieli, którzy korygują błędy ze świadomością rzeczy i wstrzemięźliwością, tak aby nie wzbudzać w dziecku braku pewności i nie zakłócać płynności wypowiedzi.

Ważna jest przede wszystkim nasza rola cierpliwego towarzysza, ponieważ pomagając naszym dzieciom w nauce języka ojczystego w ich pierwszych latach życia wykazywaliśmy się właśnie cierpliwością. Uroczystości rodzinne, podczas których dzieci proszone są o „zaprezentowanie” swoich nowo nabytych umiejętności rzadko nadają się do tego, żeby wykształcić w dziecku pozbawione lęku, pozytywne nastawienie do nowego języka. Bardziej korzystne są sytuacje i wydarzenia, które pozwalają na spontaniczne użycie nabytych umiejętności językowych.

W wielu polskich przedszkolach dzieci mogą uczyć się niemieckiego po kilka godzin tygodniowo. Tam gdzie tej możliwości nie ma, rodzice mogą połączyć swoje siły i domagać się zapewnienia oprócz zajęć języka angielskiego także możliwości nauki języka niemieckiego. To samo tyczy się szkoły podstawowej: można wspólnie przekonać dyrekcję, by poszerzyła ofertę językową, z której dzieci będą mogły bezpośrednio korzystać.

WARUM DEUTSCH?

WAS BIETET DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE MEINEM KIND?

Mit Deutsch lernen Ihre Kinder eine lebendige Sprache, die von mehr als 100 Millionen Muttersprachlern gesprochen wird. Zudem sprechen über 55 Millionen Menschen Deutsch als Fremdsprache.

Das Deutsch-Polnische Jugendwerk ermöglichte in den letzten 20 Jahren weit über zwei Millionen Begegnungen zwischen jungen Deutschen und Polen und legt damit auch den Grundstein für ein verständnisvolles Miteinander in der Zukunft.

Deutschland ist für polnische Studierende noch vor Großbritannien und Frankreich der wichtigste Stipendiengeber im Ausland.

Über ¼ aller polnischen Produkte werden nach Deutschland verkauft. Damit ist Deutschland mit Abstand Polens wichtigster Handelspartner und polnische Arbeitgeber haben zunehmend Bedarf an Mitarbeitern

mit guten Deutschkenntnissen. Gleiches gilt für die zahlreichen deutschen und internationalen Unternehmen, die auf dem polnischen Arbeitsmarkt präsent sind und bei denen Deutsch als zweite Fremdsprache neben Englisch sehr geschätzt wird.

Daneben kommen knapp 40% aller Touristen in Polen aus Deutschland und umgekehrt führen 35% aller Auslandsreisen von Polen in deutschsprachige Länder. Darüber hinaus liegt der deutschsprachige Arbeitsmarkt direkt vor der Haustür und hat sich schrankenlos für alle EU-Bürger geöffnet. Interessiert ist man dort natürlich vor allem an Fachkräften, die die Landessprache beherrschen.



DLACZEGO NIEMIECKI?

CO NIEMIECKI MOŻE DAĆ MOJEMU DZIECKU?

Ucząc się niemieckiego nasze dzieci poznają żywy język, będący językiem ojczystym dla ponad 100 milionów ludzi. Co więcej, ponad 55 milionów ludzi posługuje się niemieckim jako językiem obcym. Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży (Deutsch-Polnisches Jugendwerk) umożliwiła na przestrzeni ostatnich 20 lat ponad dwa miliony spotkań między młodymi ludźmi z Niemiec i Polski, tworząc tym samym podwaliny wspólnej przyszłości opartej na zrozumieniu.

To Niemcy przyznają największą liczbę stypendiów polskim studentom, wyprzedzając Wielką Brytanię i Francję.

Ponad 1/4 wszystkich polskich produktów sprzedawana jest do Niemiec, które są tym samym najważniejszym partnerem handlowym Polski. Polscy pracodawcy coraz częściej potrzebują pracowników z dobrą znajomością języka niemieckiego. Podobnie jest w przypadku licznych

niemieckich i międzynarodowych przedsiębiorstw, które są obecne na polskim rynku pracy i które wysoko cenią niemiecki jako drugi obok angielskiego język obcy.

Co więcej, niemal 40% wszystkich turystów przybywających do Polski pochodzi z Niemiec. Polacy z kolei 35% swoich podróży zagranicznych odbywają do krajów niemieckojęzycznych.

Niemieckojęzyczny rynek pracy jest na wyciągnięcie ręki, dostępny bez żadnych ograniczeń wszystkim obywatelom Unii Europejskiej. Oczywiście cenieni są na nim przede wszystkim fachowcy, którzy znają język.



DAS ABC DER FREMDSPRACHEN

WELCHE STUFEN GIBT ES BEIM FREMDSPRACHENLERNEN?

Das Erlernen einer Fremdsprache ist in Stufen eingeteilt und beginnt bei der Stufe A1. Für jede dieser Stufen ist genau definiert, was die Lerner können.

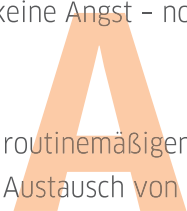
Diese Stufen nennt man Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen. Dieser Referenzrahmen macht den Spracherwerb, die Sprachanwendung und die Sprachkompetenz von Lernenden transparent und vergleichbar und ist in drei Kompetenzniveaus eingeteilt: A (elementare Sprachverwendung), B (selbständige Sprachverwendung) und C (Kompetente Sprachverwendung).

**Die drei Kompetenzniveaus
werden wiederum
in sechs Niveaustufen unterteilt:**



A1 : auf dieser Stufe kann Ihr Kind sich und andere vorstellen, anderen Menschen Fragen zur Person stellen und einfache Sätze verstehen und verwenden. Aber keine Angst – noch können Sie wahrscheinlich alles verstehen.

A2: Ihr Kind wird aber langsam besser und kann sich jetzt in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht.



B1: jetzt könnte es langsam kritisch werden für Sie, denn Ihr Kind ist nun in der Lage, auf einer Reise in ein deutschsprachiges Land die meisten Situationen sprachlich zu bewältigen. Und Sie fragen sich nun wahrscheinlich öfter, was Ihr Kind da wohl gerade gesagt hat. Tipp für Eltern: Spätestens jetzt sollten auch Sie einen Deutschkurs besuchen.

B2: Sie verstehen Ihr Kind nicht mehr? Keine Angst - das ist normal, denn der Nachwuchs ist nun in der Lage, sich so spontan und fließend zu verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist. Sollten Sie dem Ratschlag für Eltern aus Stufe B1 nicht gefolgt sein, haben Sie nun den Anschluss verpasst.

C1: Sie haben sich inzwischen ein deutsch-polnisches Wörterbuch gekauft, um Ihr Kind zu verstehen, denn nun kann Ihr Kind ein breites Spektrum anspruchsvoller, längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Es kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen und die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium wirksam und flexibel gebrauchen.

C2 : Herzlichen Glückwunsch! Jetzt kann Ihr Kind praktisch alles, was es liest oder hört, mühelos verstehen und sich spontan, sehr flüssig und genau ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.

Wenn Kinder in der Schule eine Fremdsprache erlernen, dann erreichen sie im Optimalfall am Ende ihrer Schullaufbahn das Kompetenzniveau B. Im Kindergarten und in der Grundschule bewegen sich die Kinder auf den Niveaustufen A1 und A2. Um in Deutschland zu studieren, benötigt man z.B. Deutschkenntnisse auf der Niveaustufe B2/C1. Deswegen gilt hier: je früher, desto besser. Denn je eher Ihre Kinder mit dem Deutschlernen beginnen, desto größer die Wahrscheinlichkeit, dass sie am Ende der Schule schon die Kompetenzstufe B erreichen.

ABC JĘZYKÓW OBCYCH

JAKIE SĄ POZIOMY OPANOWANIA JĘZYKA OBCEGO?

Proces nauki języków obcych podzielony jest na poziomy, pierwszym z nich jest poziom A1. Każdy z poziomów definiuje umiejętności uczącego się języka obcego.

Skala opisująca te poziomy nosi nazwę Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. To dzięki niemu proces nauki języków obcych, biegłość w stosowaniu języka i kompetencje językowe uczniów są przejrzyste i porównywalne. ESOKJ przewiduje trzy poziomy biegłości: A (poziom podstawowy), B (poziom samodzielności), C (poziom biegłości).

Te trzy poziomy dzielą się na kolejne stopnie zaawansowania:

A1 – na tym poziomie wasze dziecko potrafi przedstawić siebie i innych, zadawać podstawowe pytania, rozumieć i formułować proste zdania. Ale bez obaw – wciąż prawdopodobnie jesteście w stanie wszystko zrozumieć.

A2 – wasze dziecko staje się powoli coraz lepsze i jest w stanie porozumieć się w nieskomplikowanych, rutynowych sytuacjach, w których chodzi o bezpośrednią i prostą wymianę informacji na temat spraw bliskich i znanych.





B1 – sytuacja powoli staje się dla was trudna, bo wasze dziecko jest w stanie poradzić sobie językowo z większością sytuacji podczas podróży do kraju niemieckojęzycznego. I prawdopodobnie coraz częściej zadajecie sobie pytanie, co właściwie wasza pociecha przed chwilą powiedziała. Rada dla rodziców: to najwyższy czas by samemu udać się na kurs języka niemieckiego.

B2 – nie rozumiecie własnego dziecka? Bez obaw – to normalne, bo wasza latorośl jest w stanie porozumiewać się w sposób płynny i spontaniczny, tak że rozmowa z osobą niemieckojęzyczną przebiega bez zbytniego wysiłku żadnej ze stron. Jeśli zignorowaliście radę zasugerowaną przy poziomie B1, to przegapiliście szansę na włączenie się do rozmowy.

C1 – w międzyczasie kupiliście słownik polsko-niemiecki, by móc zrozumieć swoje dziecko, które czyta szerokie spektrum długich, wymagających tekstów i pojmuje ich głębszy sens. Potrafi mówić w sposób spontaniczny i płynny, bez konieczności poszukiwania brakującego słowa, skutecznie i elastycznie wykorzystuje język w życiu zawodowym i społecznym lub też w trakcie nauki i studiów.

C2 – Gratulacje! Teraz wasze dziecko może bez trudu rozumieć niemal wszystko co słyszy i czyta. Wypowiada się spontanicznie, bardzo płynnie i precyzyjnie, a w przypadku bardziej złożonych kwestii jest w stanie rozróżniać niuanse znaczeniowe.

Jeżeli dzieci uczą się w szkole języka obcego, to na końcu edukacji szkolnej osiągają w optymalnym przypadku poziom biegłości B. W przedszkolu i szkole podstawowej dzieci poruszają się po poziomie A1 i A2. Aby studiować w Niemczech, konieczna jest np. znajomość języka niemieckiego przynajmniej na poziomie B2/C1. Zatem: im wcześniej, tym lepiej. Ponieważ im wcześniej nasze dzieci zaczną się uczyć niemieckiego, tym większe jest prawdopodobieństwo, że kończąc naukę w szkole osiągną stopień biegłości B.

UNSERE PRÜFUNGEN

KANN MEIN KIND EINE PRÜFUNG BEIM GOETHE-INSTITUT ABLEGEN?

Kinder und Jugendliche können beim Goethe-Institut eine Prüfung für die Niveaus A1, A2 und B1 ablegen.

Das Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1 ist eine Deutschprüfung für Kinder und Jugendliche im Alter von 10 bis 16 Jahren. Es bestätigt ganz einfache Sprachkenntnisse und entspricht der ersten Niveaustufe A1.

Das Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch ist eine Deutschprüfung für Kinder und Jugendliche im Alter von 12 bis 16 Jahren. Es bestätigt elementare Sprachkenntnisse und entspricht der zweiten Niveaustufe A2.

Das Goethe-Zertifikat B1 ist eine Deutschprüfung für Jugendliche und Erwachsene. Es bestätigt eine selbstständige Verwendung der deutschen Sprache, entspricht der dritten Niveaustufe B1.

Die Prüfungen kann man an den Goethe-Instituten in Warschau und in Krakau oder bei den Prüfungskooperationspartnern in ganz Polen ablegen.

Mehr Informationen zu unseren Prüfungen unter:

<https://www.goethe.de/ins/pl/de/spr/prf.html>



NASZE EGZAMINY

CZY MOJE DZIECKO MOŻE PRZYSTĄPIĆ DO EGZAMINU W GOETHE-INSTITUT?

Dzieci i młodzież mogą przystąpić w Goethe-Institut do egzaminów na poziomie A1, A2 oraz B1.

Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1 jest egzaminem dla dzieci i młodzieży w wieku 10 – 16 lat. Potwierdza znajomość języka niemieckiego na poziomie początkującym i odpowiada pierwszemu stopniowi biegłości A1.

Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch jest egzaminem dla dzieci i młodzieży w wieku 12 – 16 lat. Potwierdza podstawową znajomość języka niemieckiego i odpowiada drugiemu poziomowi biegłości A2.

Goethe-Zertifikat B1 jest egzaminem z języka niemieckiego dla młodzieży i dorosłych.

Potwierdza on umiejętność samodzielnego posługiwania się językiem niemieckim i odpowiada trzeciemu poziomowi biegłości B1.

Do egzaminów można przystępować w Goethe-Institut w Warszawie i Krakowie oraz w licencjonowanych Centrach Egzaminacyjnych w całej Polsce.

Więcej informacji na temat egzaminów pod:

<https://www.goethe.de/ins/pl/pl/spr/prf.html>



MATERIALIEN

WELCHE ANGEBOTE DES GOETHE-INSTITUTS ERLEICHTERN ES MEINEM KIND, SCHON FRÜH MIT DEUTSCH ZU BEGINNEN?

Auf unseren Internetseiten finden Sie spannende online-Spiele und weitere Tipps zum Deutschlernen für Kinder:

Beratung und Service:

<http://bit.ly/2rFpnx0>



Deutsch für Kinder:

<http://bit.ly/2r45crE>



Deutsch mit Socke:

<http://bit.ly/2bHhEbL>



Erlebnisreise mit Deutsch:

<http://bit.ly/2qVG327>



Deutsch hat Klasse in der Grundschule:

<http://bit.ly/2qmexbh>



Die Nürnberger Empfehlungen zum frühen Fremdsprachenlernen:

<http://bit.ly/2qmjlT>



Das Magazin Sprache:

<http://bit.ly/2qiS9DF>



MATERIAŁY

KTÓRE Z MATERIAŁÓW OFEROWANYCH PRZEZ GOETHE-INSTITUT UŁATWIAJĄ MOJEMU DZIECKU WCZESNE ROZPOCZĘCIE NAUKI NIEMIECKIEGO?

Na naszych stronach internetowych znajdą Państwo interesujące gry online
i dalsze wskazówki dotyczące nauki niemieckiego przez dzieci:

Konsultacje i informacja:

<http://bit.ly/2r2D1aw>

Niemiecki dla dzieci:

<http://bit.ly/2s2hFJP>

Niemiecki z skarpetą:

<http://bit.ly/2qVkJIU>

Z niemieckim w drogę:

<http://bit.ly/2qiKUvE>

Niemiecki ma klasę:

<http://bit.ly/2qm9BDs>

Zalecenia Norymberskie w zakresie wczesnej nauki języków obcych:

<http://bit.ly/2qq6Cc8>

Magazyn językowy:

<http://bit.ly/2s2cRUX>



Impressum

Herausgeber:

Goethe-Institut Warschau
Sprachabteilung
ul. Chmielna 13A
00-021 Warszawa
www.goethe.de/polen

Leitung der Spracharbeit:

Ulrike Würz

Experte für Unterricht:

Christoph Mohr

Grafische Umsetzung:

leniva°

Bilder:

www.colourbox.com
www.shutterstock.com